

## KABARETT

Klaus Eckel sitzt in der Bücherei

► Seite 10



# SCHWETZINGEN

## BAUMFÄLLUNG

Oberforstrat Eick räumt an der B291 auf

► Seite 11



Freitag 7. JANUAR 2011 Seite 9

www.schwetzingen-zeitung.de

SZ/HTZ

**Bellamar:** Schließung des Außenbeckens am Hallenbad steht definitiv fest – 2012 wird über Verkleinerung nachgedacht

## „Wir können es uns nicht mehr leisten“

Von unserem Redaktionsmitglied Andreas Lin

Es ist definitiv: Das Außenbecken des Freizeitbads „Bellamar“ wird ab Montag, 10. Januar, geschlossen und in dieser Form nicht mehr in Betrieb genommen – allenfalls in einer deutlich verkleinerten Form. Die Endgültigkeit dieser Entscheidung unterstrichen sowohl Oberbürgermeister Dr. René Pörtl als auch der für das Bad verantwortliche Geschäftsführer der Stadtwerke, Peter Mülbauer, im Gespräch mit unserer Zeitung mit der klaren Begründung: „Wir können uns es nicht mehr leisten.“ Hier werde einfach zu viel Energie in die Luft geblasen – konkret 70- bis 80000 Euro pro Jahr. „Das ist wirtschaftlich und ökologisch nicht mehr vertretbar“, erklärte Mülbauer.

Wie wir bereits vor Weihnachten berichteten, seien die Kommunen Schwetzingen und Oftersheim als

Betreiber sogar vor der ernsthaften Überlegung gestanden, das Bad komplett zuzumachen. „Schließen oder erneuern“, das sei laut Pörtl und Mülbauer die Alternative gewesen. Nun habe man sich für letztere Möglichkeit entschieden. Und neben den geplanten Investitionen sehe der vom Gemeinderat Schwetzingen bereits einstimmig genehmigte Wirtschaftsplan (Oftersheim wird sich am 18. Januar voraussichtlich anschließen) eben auch Einsparungen vor. Dazu gehört auch die Schließung des Außenbeckens. Eintrittsgelder und Kosten stünden in keinerlei vernünftigem Verhältnis. „Wir mussten das machen, wo wir die Wenigsten treffen“, bedauert Peter Mülbauer, dass nun diese Stammgäste die Leidtragenden sind.

Bei diesen treuen Besuchern sorgt die recht kurzfristig bekannt gewordene Maßnahme für Enttäuschung: „Das Außenbecken im Bel-



Das Außenbecken im „Bellamar“ wird am Sonntag zum letzten Mal geöffnet sein.

BILD: LENHARDT

lamar ist etwas ganz Besonderes, in der Region gibt es nirgends sonst die Möglichkeit, ganzjährig unter freiem Himmel in einem beheizten Becken Bahnen zu schwimmen“, sagt Matthias Vogel stellvertretend für mehrere Leser, die sich in unserer Redaktion meldeten. Vogel, Inhaber des Mavo-Sportcenters in der Scheffelstraße, hat deshalb gestern spontan zu einer Unterschriftenaktion im Bad aufgerufen und schnell 200 Unterstützer gefunden. Was ihn wun-

dert oder sogar ärgert, ist die Tatsache, dass die Verantwortlichen angeblich überhaupt nichts in Erwägung gezogen hätten, was zur Senkung der Energiekosten beim Außenbecken führen könnte. Vogel: „Da gäbe es sicher noch Einsparpotenzial. Und wenn die Stadtwerke als Energie-Profis und Mitbetreiber hier keine clevere und zukunftsfähige Lösung finden, wer dann?“

Doch für die Verantwortlichen habe es nach langen Überlegungen

keine andere Möglichkeit gegeben: „Wir müssen diesen Schritt gehen, um das Bad längerfristig für die Bevölkerung zu erhalten“, betont Peter Mülbauer. Und das sei eben das Ziel – trotz des Defizits, das das „Bellamar“ seit seiner Eröffnung eben nun einmal verursache. „Wenn wir das Bellamar schließen würden, wäre unser Haushalt über Jahre hinweg ausgeglichen“, verdeutlichte Dr. Pörtl gestern.

► Weiterer Bericht auf Seite 11

## KURZ + BÜNDIG

### Karten für Neujahrsempfang

Zum Neujahrsempfang am nächsten Freitag, 14. Januar, 19 Uhr, lädt die Stadt Schwetzingen alle Bürgerinnen und Bürger ein. Veranstaltungsort ist das Lutherhaus. Der Einlass ist nur mit einer Einladungskarte möglich. Die kostenlosen Karten hierfür sind zu den Öffnungszeiten des Rathauses an der Pforte im Eingangsbereich des Rathauses, Hebelstraße 1, erhältlich.

### Schach-Elite wieder am Brett

Die Schachspieler gehen am nächsten Freitag, 14. Januar, in die vierte Kurpfalzmeisterschaftsrunde. Bereits heute, 20 Uhr, wird das Wertungsbilztturnier Januar im Bassermann-Vereinshaus (Marstallstraße 51) ausgetragen. Weitere Infos im Internet unter: www.sgkurpfalz.de.

### BÜRGERBÜRO

Das Bürgerbüro der Stadt Schwetzingen, Ordnungsamt, hat morgen geschlossen. Nächster Samstagtermin ist am 15. Januar, Öffnungszeiten zwischen 9 und 12 Uhr.

### Karten für „Evas Schwestern“

Für die Zusatzvorstellung des neuen Programms von „Evas Schwestern“, „Frauen regier'n die Welt“ am Sonntag, 9. Januar, 18 Uhr (Einlass 17 Uhr), gibt es in unserem Kundenforum nur noch wenige Karten (Preis inklusive Vorverkaufsgebühr: 16,40 Euro). Anne Malsam, Elena Spitzner und Christine Laqua nähern sich dem Thema „Frau sein“. Der musikalische Liederreigen des Trios reicht dabei von Gassenhauern der 40er Jahre über Filmschlager und Chansons bis hin zu einer zeitgenössischen Komposition für Flöte und Klavier. Bereits im November feierten die Bühnendarstellerinnen in der Wollfabrik Premiere mit ihrem Programm und wurden mit tosendem Applaus und stehenden Ovationen belohnt.

### DIE POLIZEI MELDET

### Diebe schlagen Scheibe ein

Auf eine Jacke und einen Gürtel hatten es Diebe abgesehen. Die Kleidungsstücke lagen in einem Ford, der in der Hebelstraße in Schwetzingen geparkt worden war. In der Nacht von Dienstag auf Mittwoch, circa zwischen 18 Uhr und 5 Uhr morgens, schlugen Unbekannte das Fenster der Beifahrertür ein und entwendeten Jacke und Gürtel. Zeugen, die eventuell diesen Vorfall beobachtet haben, melden sich bitte beim Polizeirevier Schwetzingen unter Telefon 06202/2880.

ANZEIGE

**Auf die SCHULE ... fertig ...**

**ALLE**

Neuen Ranzen sind schon da

Scout, McNeil, Sammies, Hama

Neuen Rucksäcke sind schon da

4you, Eastpak, Deuter, Take it Easy

**VOLZ**

Dreikönigsstraße 21 Schwetzingen

**OHNE UNS GEHT IHR NICHT ZUR SCHULE**

### VERANSTALTUNGS-TIPP

### Kurzurlaub in Norwegen

Zum Nordkap und zurück: Fotograf und Kameramann Stefan Weindl unternimmt mit den Gästen des Palais' Hirsch heute Abend einen Kurzurlaub in den hohen Norden. Unter dem Titel „Norwegen – im Land der Mitternachtssonne“ starten um 18 und um 20 Uhr aufwendige Multi-

sionsshows. Mit acht Projektoren, einer bis zu 15 Meter großen Breitleinwand und 630 Panoramadias stellt Weindl das skandinavische Land und seine unzähligen Naturwunder dar. Karten gibt es im Vorverkauf (12 Euro) im Kundenforum der Schwetzingen Zeitung und an der Abendkasse.

**Partnerstadt Pápa:** Dr. Pörtl gratuliert Kovács zum neuen Amt als Regierungsbeauftragter

## Ein wehmütiges „Szervusz“

Die Stimme von Dr. René Pörtl klingt wehmütig, als er über die neuen Entwicklungen in der ungarischen Partnergemeinde Pápa spricht. Sein dortiger Amtskollege Dr. Zoltán Kovács hat sein Mandat als Bürgermeister zum 3. Januar niedergelegt, da er vom ungarischen Ministerpräsidenten Viktor Orbán zum Regierungsbeauftragten im Komitat Veszprém ernannt wurde (unsere Zeitung berichtete).

Der Schwetzinger Oberbürgermeister gratulierte Kovács „mit großer Freude und großem Bedauern zugleich“ im Namen der Stadt, des Gemeinderates, seiner Amtsvorgänger sowie der Schwetzingen Bevölkerung und dankte dem langjährigen Amtskollegen für die freundschaftliche Verbundenheit zwischen den Städten. „Sie können sicher sein, dass wir Schwetzingen die vielen Begegnungen mit dem Bürgermeister Dr. Kovács und dem Schwetzingen Freund Zoltán Kovács nicht vergessen werden“, formulierte Pörtl in einem persönlichen Brief an Kovács.



Erinnerungsfoto von Dr. René Pörtl (l.) aus dem Juni 2009: Mit Zoltán Kovács beim Spargelsuppenessen in Pápa. BILD: PRIVAT

Pörtl bewundert den ungarischen Politiker nicht nur ob der neuen Aufgabe: „Was Zoltán Kovács für seine Stadt und die Region nach der Wiedervereinigung Deutschlands geleistet hat, ist unbeschreiblich. Das können wir heutzutage gar nicht mehr ermessen.“

Viele schöne Momente erlebte das Schwetzingen Stadtoberhaupt mit dem Kollegen: „Ich erinnere mich zum Beispiel an den Besuch im Juni 2009. Damals initiierten wir eine Ausstellung zum Thema Spargel mit Kunstwerken von Gabi Streile in Pápa. Während dieses Aufenthaltes stieg der Fußballverein von Pápa in die Bundesliga auf. Die Schwetzingen Delegation erlebte das Entscheidungsspiel mit und feierte anschließend mit der Stadt und den Fußballern – das war herrlich“, schwärmt Pörtl von der warmherzigen Gastfreundschaft der Partnerstadt.

Neben Fußball teilen die Stadthebe noch eine Leidenschaft: Rockmusik. „Kovács ist ein großer Fan der englischen Gruppe Deep Purple“, verrät Pörtl, der sich noch etwas zum Abschied von Kovács einfallen lassen will. „Ich habe ihn für die Einweihung des Schlossplatzes am 7. Mai eingeladen und hoffe, er sagt zu.“

Wer weiß, vielleicht gibt's ja dann ein richtig rockiges Abschiedsständchen für Zoltán Kovács... kaba

ANZEIGE

**ZAHN OPTIK** feiert Geburtstag

heute ab 9:30 Uhr

Feiern Sie mit. Brillenpreise wie vor 10 Jahren.

**Jede Brille im Geschäft komplett € 49,-**

... in Ihrer Sehstärke und mit Einstärken-Kunststoffgläsern, entspiegelt oder als Sonnenbrille 75 % getönt.

10 Jahre

Reebok Ventos Enjoy Metzler Constelli

SCHWETZINGEN Mannheimer Straße 25 HOCKENHEIM Karlsruher Straße 10/1 feiert mit!